

**CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS**  
**General Certificate of Education**  
**Advanced Subsidiary Level and Advanced Level**

**SPANISH**  
PAPER 4 Texts

**8665/4**  
**8673/4**  
**9719/4**

**OCTOBER/NOVEMBER SESSION 2002**

2 hours 30 minutes

Additional materials:  
Answer paper

**TIME** 2 hours 30 minutes

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

Write your name, Centre number and candidate number in the spaces provided on the answer paper/answer booklet.

Answer **three** questions. Each question must be on a different text. You must choose at least one text from each Section.

Write 500–600 words for each answer. If you write more than 600 words for each answer you will be penalised.

Write your answers **in Spanish** on the separate answer paper provided.

If you use more than one sheet of paper, fasten the sheets together.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

All questions in this paper carry equal marks.

Dictionaries are not allowed.

**INSTRUCCIONES PARA LOS CANDIDATOS**

Escribe tu nombre, el nombre de tu establecimiento y tu número de candidato en el sitio debido encima de cada hoja de examen.

Contesta a **tres** preguntas. Cada pregunta debe ser sobre un texto diferente. Hay que contestar a un texto como mínimo de cada Sección.

Escribe 500–600 palabras para cada respuesta. Si escribes más de 600 palabras para cada respuesta, hay una penalización.

Escribe tus respuestas **en español** en las hojas de examen provistas.

Si usas más de una hoja, átalas bien.

**INFORMACIÓN PARA LOS CANDIDATOS**

Todas las preguntas en este examen tienen igual valor.

Se prohíbe el uso de diccionarios.

## PRIMERA SECCIÓN

1 **García Márquez: *El coronel no tiene quien le escriba***

Contesta a la pregunta (a) o a la pregunta (b):

(a) Lee este texto de la tercera sección y contesta a las preguntas siguientes:

El administrador se dirigió directamente hacia ellos. El coronel retrocedió impulsado por una ansiedad irresistible tratando de descifrar el nombre escrito en el sobre lacrado. El administrador abrió el saco. Entregó al médico el paquete de los periódicos. Luego desgarró el sobre de la correspondencia privada, verificó la exactitud de la remesa y leyó en las cartas los nombres de los destinatarios. El médico abrió los periódicos.

–Todavía el problema de Suez –dijo, leyendo los titulares destacados–. el occidente pierde terreno.

El coronel no leyó los titulares. Hizo un esfuerzo para reaccionar contra su estómago. «Desde que hay censura los periódicos no hablan sino de Europa», dijo. «Lo mejor será que los europeos se vengan para acá y que nosotros nos vayamos para Europa. Así sabrá todo el mundo lo que pasa en su respectivo país.»

–Para los europeos América del Sur es un hombre de bigotes, con una guitarra y un revólver –dijo el médico, riendo sobre el periódico–. No entienden el problema.

El administrador le entregó la correspondencia. Metió el resto en el saco y lo volvió a cerrar. El médico se dispuso a leer dos cartas personales. Pero antes de romper los sobres miró al coronel. Luego miró al administrador.

–¿Nada para el coronel?

El coronel sintió el terror. El administrador se echó el saco al hombro, bajó el andén y respondió sin volver la cabeza:

–El coronel no tiene quien le escriba.

- (i) Explica la “ansiedad irresistible” del coronel.
  - (ii) ¿Para qué sirven los periódicos en este país?
  - (iii) Discute el papel del médico en la novela.
- O (b) García Márquez ha dicho que la novela ideal inquieta al lector. ¿Qué aspectos del mundo social y político del coronel te inquietan a ti? Justifica tu respuesta.

**2** García Lorca: *Romancero gitano*

Contesta a la pregunta (a) o a la pregunta (b):

(a) Lee estas líneas de *La monja gitana* y contesta a las preguntas siguientes:

La Monja Gitana

*A José Moreno Villa*

Silencio de cal y mirto.  
Malvas en las hierbas finas.  
La monja borda alhelíes  
sobre una tela pajiza.  
Vuelan, en la araña gris,  
siete pájaros del prisma.  
La iglesia gruñe a lo lejos  
como un oso panza arriba.  
¡Qué bien borda! ¡Con qué gracia!  
Sobre la tela pajiza,  
ella quisiera bordar  
flores de su fantasía.

- (i) ¿Cómo evoca el poeta el ambiente del convento en este poema?
  - (ii) Comenta las imágenes de este poema que te parecen más originales o impresionantes.
  - (iii) ¿Cuál es el tema de este Romance? Justifica tu respuesta.
- O (b) “*Romancero gitano* – una obra sumamente compleja.” ¿Estás de acuerdo? Justifica tu respuesta.

**3 Laura Esquivel: Como agua para chocolate****Contesta a la pregunta (a) o la pregunta (b):****(a)** Lee este texto del capítulo VIII Agosto y contesta a las preguntas siguientes:*Manera de hacerse:*

La cebolla se pica finamente y se pone a freír junto con la carne en un poco de aceite. Mientras se fríe, se le agrega el comino molido y una cucharada de azúcar.

Como de costumbre, Tita lloraba mientras picaba la cebolla. Tenía la vista tan nublada que sin darse cuenta se cortó un dedo con el cuchillo. Lanzó un grito de rabia y prosiguió como si nada con la preparación del champandongo. En esos momentos no se podía dar ni siquiera un segundo para atenderle la herida. Hoy por la noche vendría John a pedir su mano y tenía que prepararle una buena cena en tan sólo media hora. A Tita no le gustaba cocinar con premura.

Siempre le daba a los alimentos el tiempo adecuado y preciso para su cocimiento y procuraba organizar sus actividades de tal manera que le dieran la tranquilidad que se necesita en la cocina para poder preparar platillos suculentos y en su punto exacto. Ahora estaba tan atrasada que sus movimientos eran agitados y apremiantes y por lo tanto propensos a provocar este tipo de accidentes.

- (i)** ¿Por qué está Tita tan apurada en este trozo?
  - (ii)** Comenta las relaciones entre Tita y John.
  - (iii)** ¿Tita y John consiguen la felicidad al final? Justifica tu respuesta.
- O (b)** ¿Opinas tú que la estructura es el aspecto más original de esta novela? Justifica tu respuesta.

4 Buero Vallejo: *El concierto de San Ovidio*

Contesta a la pregunta (a) o a la pregunta (b):

(a) Lee este texto del Acto Segundo y contesta a las preguntas siguientes:

VALINDIN. (*Con ira y despecho.*) ¿Tú qué sabes? ¿Qué sabe un ciego? ¡Nada! (*A Elías, que está tocando las orejas del casco.*) ¡Son alas! ¿No lo notas, Elías? ¡Alas! ¡Además, no serás tú, David, quien estará en el pájaro! Basta de monsergas y escuchadme todos, hijos. Aún falta el último toque. (*Va a la cajita y saca de ella unas enormes gafas de cartón negro, sin cristales.*) Vosotros habéis de fingir que veis y que leéis las partituras... Como las canciones son cómicas, es necesario para la gracia del conjunto. ¡Y no os importe que vuestros gestos hagan reír! Al contrario: cuanto más... graciosos estéis, mejor. Ahora lo ensayaremos. Para ello es menester que os pongáis estos... anteojos de cartón. (*Los va dando.*) Se sujetan en las orejas. (*Se los pone a Nazario*) Así. (*Nazario va a quitárselos.*) ¡No te los quites! Tenéis que habituaros a llevarlos. Ea, ponéoslos. (*A Gilberto, que se adelanta.*) Tú no tienes, Gilberto. Un rey no lleva anteojos.

(*Lucas se pone los suyos. Elías y Donato los palpan, indecisos.*)

DAVID. (*Muy nervioso, después de haber palpado los suyos, los arroja al suelo.*) ¡Basta!

(*Un gran silencio.*)

VALINDIN. (*Glacial.*) ¿Qué haces?

(*Adriana recoge, asustada, las gafas.*)

DAVID. ¡Queréis convertirnos en payasos!

- (i) Analiza la actitud de Valindin hacia los ciegos en esta escena.
  - (ii) Comenta la reacción de los ciegos a las gafas de cartón.
  - (iii) En tu opinión, ¿hay un mensaje en esta obra? Justifica tu respuesta.
- O (b) Analiza el papel de Valentín Haüy en la obra. ¿Es un personaje esencial? Justifica tu respuesta.

## SEGUNDA SECCIÓN

**5 Martín Gaité: *Entre visillos***

- (a) ¿Por qué *Entre visillos*? ¿La autora revela su visión de la novela en el título? Justifica tu respuesta.
- (b) “Me aburro, ¡si vieras cómo me aburro!” (Elvira) ¿Cómo afecta a Elvira y a las demás jóvenes el tedio de vivir en esta pequeña ciudad? Justifica tu respuesta.

**6 Lope de Vega: *El caballero de Olmedo***

- (a) ¿Inés es víctima inocente? Discute la presentación de este personaje en la obra.
- (b) ¿Qué elementos fatalistas hay en la obra? Justifica tu respuesta.

**7 Isabel Allende: *La casa de los espíritus***

- (a) *La casa de los espíritus*, es una novela histórica? Da tu opinión justificando tu respuesta.
- (b) ¿Es fácil identificarse con los personajes de esta novela? Explica y justifica tu respuesta.

**8 Pablo Neruda: *Veinte poemas de amor y una canción desesperada***

- (a) “Los veinte poemas son el romance de Santiago, la Universidad y el olor a madre selvas del buen amor impartido.” Comenta esta observación de Neruda refiriéndote a dos poemas como mínimo.
- (b) Un crítico ha dicho que esta obra “posee indudable universalidad”. ¿Estás de acuerdo? Justifica tu respuesta refiriéndote a dos poemas como mínimo.



---

*Copyright Acknowledgements:*

- Question 1 Gabriel García Márquez. *El coronel no tiene quien le escriba*. Manchester University Press ©  
Question 2 Federico García Lorca. *Romancer gitano*. Grant and Cutler ©  
Question 3 Laura Esquivel. *Como agua para chocolate*. Mondadori.  
Question 4 Antonio Buero Vallejo. *El concierto de San Ovido*. Editorial Castalia.

Cambridge International Examinations has made every effort to trace copyright holders, but if we have inadvertently overlooked any we will be pleased to make the necessary arrangements at the first opportunity.